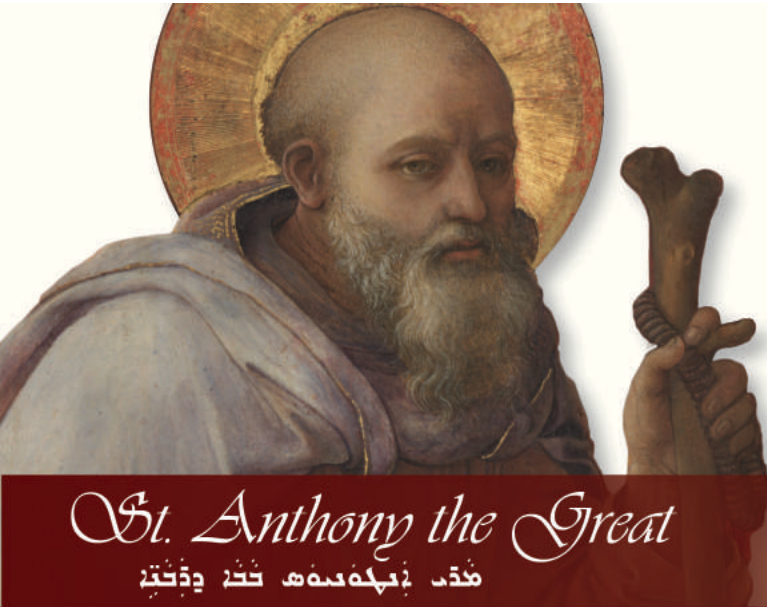




2021

CHALDEAN PATRIARCHATE OF BABYLON
 ܡܚܠܕܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܚܠܕܬܐ ܕܡܚܠܕܬܐ
 CALENDAR OF ST. PETER EPARCHY
 SERVING CHALDEAN AND ASSYRIAN CATHOLICS

التقويم الطقسي لأبرشية مار بطرس



حلم

January 2021

St. Anthony the Great
 شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 1 - New Years Day | Day of International Peace Circumcision of Our Lord
- 3 - Feast of the Presentation of Our Lord | Memorial of Shemoun Sawa and Mar Atqin, Patron Saint of the Village of dair alshish Zakho
- 6 - The Feast of Epiphany | Memorial of Mar Zaya the Monk
- 8 - Memorial of St. John the Baptist
- 10 - Memorial of St. Stephen
- 12 - Memorial of Sultan Mahdokht
- 17 - Memorial of St. Anthony the Great
- 18-25 - Week of Prayer for Christian Unity
- 22 - Memorial of the Four Evangelists
- 25-27 - The Supplication of the Ninevites
- 29 - Memorial of the Oriental Fathers (Chaldean-Syriac) | Memorial of Yohannan Dalyatha, Mar Ibrahim Nafthary, and Shimoun Taybutheh

- 1 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 3 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 6 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 8 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 10 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 12 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 17 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 25-18 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 22 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 27-25 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ
- 29 - دَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ | شَاقِدْ زِيَا رَافِيقْ

- 1 - الختانة وعيد رأس السنة | يوم السلام العالمي
- 3 - عيد تقديم يسوع إلى الهيكل المعروف بعيد - شمعون الشيخ - تذكار مار أتقن شفيع قرية دير الشيش زاخو
- 6 - عيد الدنح (عماذ الرب يسوع)
- تذكار زيعا - زيا الراهب
- 8 - تذكار مار يوحنا المعمدان
- 10 - تذكار مار أسطفانوس
- 12 - تذكار السلطنة مهدوخت
- 17 - تذكار مار أنطونيوس الكبير أبي الرهبان
- 25-18 - أسبوع السلام من أجل الوحدة
- 22 - تذكار الانجيليين الأربعة
- 27-25 - صوم الباعوثا
- 29 - تذكار الملافة الشرقيين (الكلدان - السريان)
- تذكار يوحنا داليثي، يوسف بوسنايا، إبراهيم النفري، شمعون دطبيوثة

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الأعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
♦ الأعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

January 2021

سبتمبر	أكتوبر	نوفمبر	ديسمبر	يناير	فبراير	مارس
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
27	28	29	30	31	1* دَعْن دَعْن مَعْن دَعْن New Years Day Day of International Peace	2
3 سبتمبر Second Sunday After Christmas كازا دال دال Feast of the Presentation	4	5	6* كازا دال Feast of the Baptism of Our Lord	7	8 دعنا دَعْن مَعْن دَعْن Memorial of St. John the Baptist	9
10 سبتمبر First Sunday of Dinha دعنا دَعْن Memorial of St. Stephen	11	12 دعنا دَعْن Memorial of Sultan Mahdokht	13	14	15 دعنا دَعْن فيلسوف هفلهف Memorial of Saints Peter and Paul	16
17 سبتمبر Second Sunday of Dinha دعنا دَعْن Memorial of St. Anthony the Great	18 دعنا دَعْن Week of Prayer for Christian Unity (18-25)	19	20	21	22 دعنا دَعْن Memorial of the Four Evangelists	23
24 سبتمبر Fifth Sunday of Dinha	25 دعنا دَعْن The Supplication of the Ninevites (Fast until noon, then abstain from meat & dairy)	26 دعنا دَعْن The Supplication of the Ninevites (Fast until noon, then abstain from meat & dairy)	27 دعنا دَعْن The Supplication of the Ninevites (Fast until noon, then abstain from meat & dairy)	28	29* دعنا دَعْن Memorial of the Oriental Fathers (Chaldean-Syriac)	30
31 سبتمبر Sixth Sunday of Dinha	1	2	3	4	5	6

3 - 2ND SUNDAY AFTER CHRISTMAS
Numbers 24:2-9; 15-end
Isaiah 4:2-5; 11:1-5; 12:4-end
Titus 2:11-3:7
Matthew 3

10 - 1ST SUNDAY OF DINHA
Exodus 3:1-15
Isaiah 44:21-45:4
2 Timothy 3:1-15
Luke 4:14-30

17 - 2ND SUNDAY OF DINHA
Numbers 10:29-11:10
Isaiah 45:11-17
Hebrews 3:1-13
John 1:1-28

24 - 5TH SUNDAY OF DINHA
Deuteronomy 18:9-22
Isaiah 48:12-20
Hebrews 6:9-7:3
John 3:1-21

31 - 6TH SUNDAY OF DINHA
Deuteronomy 24:9-22
Isaiah 63:7-16
Hebrews 8:1-9:10
John 3:22-4:3



تحت

February 2021

Mar Abba the Great

ܡܪܝܬܐ ܐܒܬܐ ܐܠܝܬܐ

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 2 - Day of Consecrated Life
- 5 - Memorial of Abba Catholicos
- 7 - Memorial of the Greek and Oriental Fathers
- 11 - Memorial of Our Lady of Lourdes | World Day of the Sick
- 12 - Memorial of the Faithful Deceased
- 15 - First Day of Sawma
- 19 - Memorial of Mar Iso'yab III & the Patron Saint of the Parish
- 28 - Memorial of Mart Shereen Consecrated Martyr

- 2 - ܡܡܠܐ ܕܝܫܬܐ ܥܕܝܬܐ
- 5 - ܕܡܠܚܬܐ ܕܡܠܬܐ ܐܒܬܐ ܡܬܪܬܡܐ
- 7 - ܕܡܠܚܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܬܬܐ ܗ ܡܕܝܢܬܐ
- 11 - ܕܡܠܚܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܬܬܐ ܕܠܘܪܕ
- 12 - ܡܡܠܐ ܕܡܠܬܐ ܡܠܬܐ
- 12 - ܕܡܠܚܬܐ ܕܡܠܬܐ
- 15 - ܡܠܬܐ ܕܡܠܬܐ ܕܬܐ
- 19 - ܕܡܠܚܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܬܬܐ ܕܡܠܬܐ ܕܡܠܬܐ
- 28 - ܕܡܠܚܬܐ ܕܡܠܬܐ ܡܬܬܐ ܡܬܬܐ

- 2 - يوم الحياة المكرسة
- 5 - تذكّار مار أبا الجاثليق
- 7 - تذكّار الملائنة اليونان والملائنة الشرقيين
- 11 - سيدة لورد | اليوم العالمي للمريض
- 12 - تذكّار الموتى المؤمنين
- 15 - بداية الصوم الكبير
- 19 - تذكّار مار إيسوعيا الثالث وشفيع الكنيسة
- 28 - تذكّار شيرين المكرسة الشهيدة

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
 ♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الاعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
 ♦ الاعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

February 2021

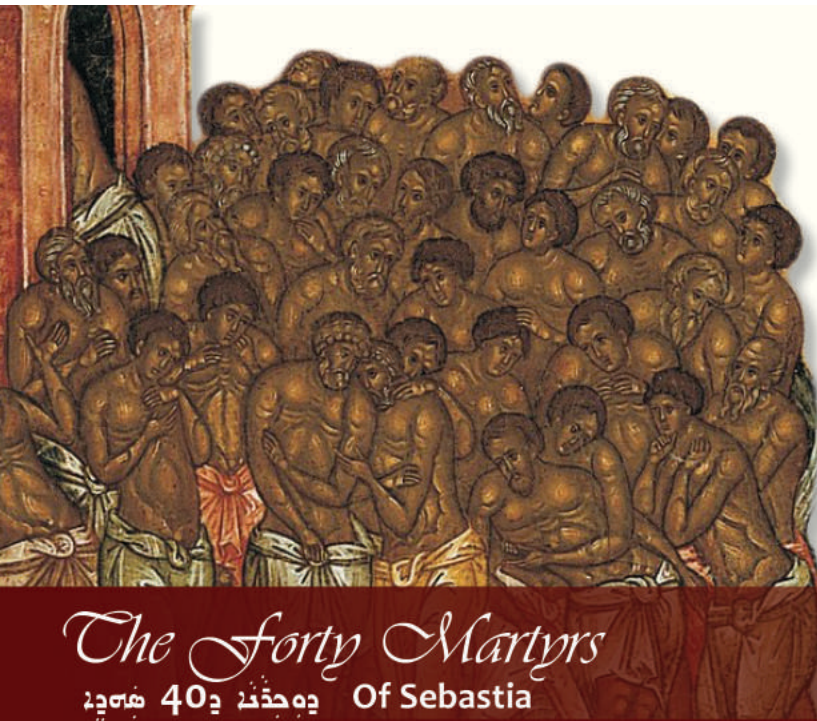
ܣܒܬܐ SUNDAY	ܐܝܬܢܐ MONDAY	ܬܝܬܝܐ TUESDAY	ܐܠܬܝܬܐ WEDNESDAY	ܠܝܬܝܐ THURSDAY	ܠܝܬܝܐ FRIDAY	ܥܬܝܐ SATURDAY
31	1	2 ܝܘܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܚܝܬܐ Day of Consecrated Life	3	4	5 ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܬܝܐ Memorial of Abba Catholicos	6
7 ܣܒܬܐ ܕܕܝܢܗܐ Seventh Sunday of Dinha	8	9	10	11* ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܬܝܐ ♦Memorial of Our Lady of Lourdes	12 ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܬܝܐ Memorial of the Faithful Deceased	13
14 ܣܒܬܐ ܕܝܢܗܐ First Sunday of Sawma/Lent	15 ܝܘܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܬܝܐ First Day of Sawma (Fast until noon, then abstain from meat, eggs & dairy)	16	17	18	19* ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܬܝܐ Memorial of the Patron Saint of the Parish	20
21 ܣܒܬܐ ܕܝܢܗܐ Second Sunday of Sawma/Lent	22	23	24	25	26	27
28 ܣܒܬܐ ܕܝܢܗܐ Third Sunday of Sawma/Lent ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܬܝܐ Memorial of Mart Shereen the Martyr	1	2	3	4	5	6

7 - 7TH SUNDAY OF DINHA
 Deuteronomy 14:2-15:4
 Isaiah 42:5-9, 14-17
 1 Timothy 6:9-21
 Matthew 7:28-8:13

14 - 1ST SUNDAY OF SAWMA
 Exodus 34:1-7, 27-35
 Isaiah 58:1-12, 14-end
 Ephesians 4:17-5:4; 5:15-21
 Matthew 3:16-4:11

21 - 2ND SUNDAY OF SAWMA
 Genesis 5:18-31
 Joshua 4:15-24
 Romans 5
 Matthew 7:15-27

28 - 3RD SUNDAY OF SAWMA
 Genesis 7:1-24
 Joshua 5:13-6:5
 Romans 7:14-25
 Matthew 20:17-28



ܐܚܕ

March 2021

The Forty Martyrs ܕܝܗܚܕܢ ܕܝܗܚܕܢ 40 ܡܫܬܡܝܢ Of Sebastia

ܐܘܠܝܐܘܬܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ

- 1 - Beginning of the Month of St. Joseph
- 6 - 8th Anniversary of His Beatitude Mar Louis Rafael Sako, Patriarch of Babylon of the Chaldeans
- 7 - Season of Al-Tahera Church Mosul
- 9 - Memorial of the Forty Martyrs
- 13 - Daylight Savings Time
- 14 - Season of Mar Gorgees Monastery Mosul
- 18 - Palgu - Middle of Sawma
- 19 - Memorial of St. Joseph | 8th Anniversary of the Pontificate of His Holiness, Pope Francis
- 21 - Season of Mar Mikhael Monastery Mosul
- 26 - Lazarus Friday
- 28 - Palm Sunday

- 1 - ܐܚܕܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 6 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܝܬܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 7 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 9 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 13 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 14 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 18 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 19 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 21 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 26 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 28 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ

- 1 - ܐܚܕܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 6 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 7 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 9 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 13 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 14 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 18 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 19 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 21 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 26 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ
- 28 - ܡܫܬܡܝܢ ܕܝܗܚܕܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ ܕܡܫܬܡܝܢ

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الأعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
♦ الأعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

March 2021

ܣܒܬܐ SUNDAY	ܐܝܬܢܐ MONDAY	ܬܠܬܐܝܬܐ TUESDAY	ܠܘܠܬܐܝܬܐ WEDNESDAY	ܡܝܬܬܐܝܬܐ THURSDAY	ܠܦܬܐܝܬܐ FRIDAY	ܫܒܬܐ SATURDAY
28	1 ܬܠܬܐܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ Beginning of the Month of St. Joseph	2	3	4	5 ✠	6 ܡܫܬܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ 8th Anniversary of His Beatitude Mar Louis Rafael Sako, Patriarch of Babylon
7* ܣܒܬܐ ܕܥܡܢܐ Fourth Sunday of Sawma/Lent	8 ✠	9 ✠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ Memorial of the Forty Martyrs	10 ✠ ܦܠܓܘ - ܡܝܬܬܐ ܕܥܡܢܐ Palgu - Middle of Sawma	11 ✠	12 ✠	13 ✠ Daylight Saving Time: Tonight Set Clocks Forward One Hour
14* ܣܒܬܐ ܕܥܡܢܐ Fifth Sunday of Sawma/Lent	15	16	17	18	19* ✠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ♦Memorial of St. Joseph	20
21* ܣܒܬܐ ܕܥܡܢܐ Sixth Sunday of Sawma/Lent	22	23	24	25	26 ✠ ܠܐܙܐܪܐ ܕܡܫܝܚܐ Lazarus Friday	27
28 ܠܥܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ Palm Sunday Seventh Sunday of Sawma/Lent	29 ✠	30 ✠	31 ✠	1 ✠	2 ✠	3 ✠

7 - 4TH SUNDAY OF SAWMA

Genesis 11:1-32
Joshua 6:27-7:15
Romans 8:12-27
Matthew 21:23-46

14 - 5TH SUNDAY OF SAWMA

Genesis 16:1-16
Joshua 9:15-27
Romans 12:1-21
John 7:37-52; 8:12-20

21 - 6TH SUNDAY OF SAWMA

Genesis 19:1-26
Joshua 21:43-22:9
Romans 14:10-23
John 9:39-10:21

28 - PALM SUNDAY

Genesis 49:1-12, 22-26
Zechariah 4:8-14; 7:9-10;
8:4-5, 12-19; 9:9-12
Romans 11:13-24
Matthew 20:29-21:22



ܬܡܪ

April 2021

Rabban Hormizd
ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 1 - Passover Thursday | Feast of Priests
- 2 - Passion Friday
- 3 - Saturday of Light - Easter Eve
- 4 - Resurrection Sunday
- 5 - Memorial of Emmaus | Easter Monday
- Season of Mar Orah Monastery
- 6 - Memorial of Rabban Boya
- 9 - Friday of the Confessors | Memorial of Mar Bina Qaddysha
- 11 - New Sunday | Divine Mercy Sunday
- Memorial of Mar Abraham Monastery
- 12 - Memorial of Mar Brikh'isho and his Companions
- 16 - Memorial of Finhas Martyr (5th Century)
- 19 - Memorial of Rabban Hormizd Monastery
- 22 - Memorial of Bishop Mealis Martyr
- 23 - Memorial of St. George the Martyr
- 25 - Day of Vocations

- 1 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ | ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ
- 2 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 3 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 4 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 5 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 6 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 9 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 11 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 12 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 16 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 19 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 22 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 23 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ
- 25 - ܬܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܪܡܝܙܕ

- 1 - خميس الفصح | عيد الكهنوت
- 2 - جمعة الألام
- 3 - سبت النور
- 4 - عيد القيامة
- 5 - ثاني أيام عيد القيامة
- 6 - تذكار الراهب بويّا
- 9 - جمعة الشهداء والمعترفين
- 11 - الأحد الجديد - عيد الرحمة الإلهية و موسم دير مار أوراهّا
- 12 - تذكار بريخشوع ورفاقه الشهداء السبعة عشر
- 16 - تذكار فنحاس الشهيد (القرن الخامس)
- 19 - موسم دير الرّبان هرمزد الراهب (القرن السابع)
- 22 - تذكار الأسقف ميلس الشهيد
- 23 - تذكار مار كوركيس الشهيد
- 25 - يوم الدعوات الكهنوتية والرهبانية

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
 ♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الأعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
 ♦ الأعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

April 2021

ܣܒܬܐ SUNDAY	ܐܝܬܢܐ MONDAY	ܬܝܬܝܐ TUESDAY	ܐܠܝܬܝܐ WEDNESDAY	ܠܝܬܝܐ THURSDAY	ܠܝܬܝܐ FRIDAY	ܫܒܬܐ SATURDAY
28	29 	30 	31 	1  ܦܣܚܐ ܬܝܬܝܐ Passover Thursday (Day of Observance)	2  ܠܥܝܬܐ ܬܝܬܝܐ Passion Friday (Fast until noon, then abstain from meat & dairy)	3  ܫܒܬܐ ܕܠܝܬܐ Saturday of Light Easter Eve
4 ܠܥܝܬܐ ܕܥܡܬܐ ܕܩܝܡܬܐ Resurrection Sunday Qyamta/Easter	5 ܐܝܬܢܐ ܕܥܡܬܐ Easter Monday Memorial of Emmaus	6 ܕܥܝܬܐ ܕܩܝܡܐ Memorial of Rabban Boya	7	8	9* ܠܥܝܬܐ ܕܡܫܬܝܕܐ ܕܥܡܬܐ Friday of the Martyrs and Confessors	10
11 ܠܥܝܬܐ ܕܥܡܬܐ ܕܩܝܡܬܐ New Sunday Divine Mercy Sunday	12 ܕܥܝܬܐ ܕܩܝܡܐ ܕܥܡܬܐ ܕܡܪ ܒܪܝܚܝܫܐ ܕܡܫܬܝܕܐ Memorial Mar Brikh'isho and his Companions	13	14	15	16 ܕܥܝܬܐ ܕܩܝܡܐ ܕܡܫܬܝܕܐ Memorial of Finhas Martyr	17
18 ܠܥܝܬܐ ܕܥܡܬܐ ܕܩܝܡܬܐ Third Sunday of the Resurrection ܕܥܝܬܐ ܕܡܫܬܝܕܐ ܕܡܪ ܐܒܪܗܡ Memorial of Mar Abraham	19 ܕܥܝܬܐ ܕܩܝܡܐ ܕܡܫܬܝܕܐ ܕܡܪ ܠܗܘܪܝܡܝܕ Memorial of Rabban Hormizd	20	21	22 ܕܥܝܬܐ ܕܩܝܡܐ ܕܡܫܬܝܕܐ ܕܡܪ ܡܝܠܝܫ ܡܫܬܝܕܐ Memorial of Bishop Mealis Martyr	23 ܕܥܝܬܐ ܕܡܫܬܝܕܐ ܕܡܪ ܓܝܘܪܓ Memorial of St. George	24
25 ܠܥܝܬܐ ܕܥܡܬܐ ܕܩܝܡܬܐ Fourth Sunday of the Resurrection ܕܥܝܬܐ ܕܡܫܬܝܕܐ Day of Vocations	26	27	28	29	30	1

4 - RESURRECTION SUNDAY - QYAMTA
 Evening - 1 Corinthians 15:20-28
 Matthew 28:1-end
 Morning - Isaiah 60:1-7
 1 Samuel 2:1-10
 Romans 5:20-6:end
 John 20:1-18

11 - 2ND SUNDAY OF QYAMTA
 NEW SUNDAY
 Isaiah 55:4-13
 Acts 4:32-5:11
 Colossians 1:1-20
 John 20:19-31

18 - 3RD SUNDAY OF QYAMTA
 Isaiah 56:1-7
 Acts 5:34-42
 Ephesians 1:1-14
 John 14:1-14

25 - 4TH SUNDAY OF QYAMTA
 Isaiah 49:13-23
 Acts 8:14-25
 Ephesians 1:15-2:7
 John 16:16-33



ܡܝܬܐ

May 2021

Sultan Mahdokht

& Her Two Brothers

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 1 - Beginning of the Month of Mary and ♦Memorial of St. Joseph, Patron Saint of Workers
- 2 - Memorial of Mar Addai the Apostle
- 4 - Memorial of Mart Shmoni & her Sons
- 7 - Memorial of Mar Isaac of Ninevah (7th Century)
- 13 - Feast of the Ascension | ♦Memorial of Our Lady of Fatima
- 14 - Memorial of Mar Afrahat (4th Century)
- 15 - Memorial of Our Lady of the Fields
- Memorial of Sultan Mahdokht and Mar Athqin
- 16 - Memorial of Mar Awda the Martyr
- 19 - Memorial of Mar Badaweh Catholicos the Martyr
- 21 - Memorial of Bishop Sadona (7th century)
- 22 - Memorial of St. Rita
- 23 - Feast of Pentecost
- 24 - Feast of the Blessed Virgin Mary, Mother of the Church
- 28 - Golden Friday, The Apostle's First Miracle
- 30 - Feast of the Holy Trinity
- 31 - Memorial of Mary, Queen of the Universe
- Memorial Day

- 1 - ܬܩܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ
- 2 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 4 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 7 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 13 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 14 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 15 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 16 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 19 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 21 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 22 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 23 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 24 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 28 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 30 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ
- 31 - ܡܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ ܕܡܪܝܡ

- 1 - بدء الشهر المريمي
- 2 - تذكار مار يوسف شفيع العمال
- 4 - تذكار الشهيد شموني وأولادها
- 7 - تذكار الأسقف إسحق النينوي (القرن السابع)
- 13 - عيد الصعود | تذكار عذراء فاطمة
- 14 - تذكار أفرايط الحكيم (القرن الرابع)
- 15 - عيد العذراء حافظة الزروع وتذكار السلطنة مهدوخت ومار أنقن شفيق قرية دير شيش
- 16 - تذكار مار عبدا الشهيد
- 19 - تذكار بابويه الجاثليق الشهيد
- 21 - تذكار الأسقف سهدونا (القرن السابع)
- 22 - وتذكار القديسة ريتا
- 23 - عيد العنصرة
- 24 - عيد مريم العذراء أم الكنيسة
- 28 - جمعة الذهب
- 30 - عيد الثالوث الأقدس
- 31 - تذكار مريم العذراء ملكة الكون
- تذكار الشهيد الأمريكي

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الأعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
♦ الأعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

May 2021

سبوت SUNDAY	اتحاد MONDAY	اتحاد TUESDAY	اتحاد WEDNESDAY	اتحاد THURSDAY	اتحاد FRIDAY	اتحاد SATURDAY
25	26	27	28	29	30	1* تبدأ شهر مريم Start of the Month of Mary & *Memorial of St. Joseph, Patron Saint of Workers
2* الخميس Fifth Sunday of the Resurrection Memorial of Mar Addai	3	4 تذكار Memorial of Mart Shmoni & her Sons	5	6	7 تذكار Memorial of Mar Isaac of Ninevah	8
9 الجمعة Sixth Sunday of the Resurrection Mother's Day	10	11	12	13* الجمعة Feast of the Ascension (Day of Observance)	14 تذكار Memorial of Mar Afrahat	15* تذكار Memorial of Our Lady of the Fields
16 الجمعة Sunday After the Ascension Memorial of Mar Awda Martyr	17	18	19 تذكار Memorial of Mar Badaweh Catholicos	20	21 تذكار Memorial of Bishop Sadona	22 تذكار *Memorial of St. Rita
23 الجمعة The Feast of Pentecost	24 تذكار Feast of Mary, Mother of the Church	25	26	27	28 الجمعة Golden Friday (The Apostle's First Miracle)	29
30 الجمعة Second Sunday of the Apostles Feast of the Holy Trinity	31* تذكار Memorial of Mary, Queen of the Universe	1	2	3	4	5

2 - 5TH SUNDAY OF QYAMTA
Isaiah 49:7-13
Acts 9:1-19
Hebrews 10:19-36
John 21:1-14

9 - 6TH SUNDAY OF QYAMTA
Isaiah 51:9-11; 52:7-12
Acts 10:1-16
Ephesians 2:4-22
John 17:1-26

16 - SUNDAY AFTER THE ASCENSION
Isaiah 6:1-13
Acts 1:15-end
Philippians 1:27-2:11
Mark 16:2-end

23 - PENTECOST SUNDAY
Exodus 19:1-9; 20:18-21
Acts 2:1-21
1 Corinthians 12:1-27
John 14:15-16, 25-26; 15:26-16:15

30 - 2ND SUNDAY OF APOSTLES
Joel 2:15-26
Acts 4:5-22
1 Corinthians 5:6-6:11
Luke 7:31-end



حريش

June 2021

Saint Taqla

مقدسة تاكل

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 1 - Beginning of the Month of the Sacred Heart Memorial of Mart Taqla and her companions
- 2 - Memorial of St. Thomas of Marge from the Monastery of Beth Aby
- 3 - Feast of the Body of Christ
- 4 - Memorial of Bukh'Isho the Martyr
- 11 - Feast of the Sacred Heart of Jesus Memorial of Mar Babai the Great
- 12 - Memorial of the Immaculate Heart of Mary
- 13 - ♦ Memorial St. Anthony of Padua
- 17 - Memorial of St. Anahyd the Martyr
- 18 - Memorial of Mar Ephrem Doctor of the Church
- 20 - Father's Day
- 23 - Memorial of Mar Febronia the Martyr
- 25 - Memorial of Mar Narsai the Teacher
- 27 - Memorial of Our Lady of Perpetual Help
- 29 - ♦ Memorial of Saints Peter and Paul

- 1 - تخليد قلب يسوع الأقدس
- 2 - تذكارة تاكل ومرافقاتها الشهداء
- 3 - عيد الجسد
- 4 - تذكارة بوختيشوع الشهيد
- 11 - عيد قلب يسوع | تذكارة مار باباي الكبير
- 12 - تذكارة قلب مريم الطاهر
- 13 - ♦ تذكارة مار انطونيوس البدواني
- 17 - تذكارة اناهيد الشهيدة
- 18 - تذكارة مار أفرام ملفان الكنيسة الجامعة
- 20 - عيد الآباء
- 23 - تذكارة فبرونيا الشهيدة
- 25 - تذكارة نرساي المعلم
- 27 - تذكارة العذراء أم المعونة الدائمة
- 29 - ♦ وتذكارة الرسولين بطرس وبولس

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
 ♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الأعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
 ♦ الأعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

June 2021

سبوت SUNDAY	اتنين MONDAY	ثلاثاء TUESDAY	اربعاء WEDNESDAY	خميس THURSDAY	جنايس FRIDAY	سبت SATURDAY
30	31	1* بداية الشهر وقلب القلب Beginning of the Month of the Sacred Heart	2 تذكار مار توما Memorial of Mar Toma of Marga	3 عيد جسد المسيح Feast of the Body of Christ (Corpus Christi)	4 تذكار بختيار Memorial of Bukh'Isho the Martyr	5
6 سبوت الثالث Third Sunday of the Apostles	7	8	9	10	11* عيد القلب المقدس Feast of the Sacred Heart of Jesus	12 تذكار القلب البتول Memorial of the Immaculate Heart of Mary
13* سبوت الرابع Fourth Sunday of the Apostles	14	15	16	17 عيد مار اناهيد Feast of Mart Anahyd the Martyr	18 تذكار مار عفرم Memorial of Mar Ephrem Doctor of the Church	19
20 سبوت الخامس Fifth Sunday of the Apostles يوم الاب Father's Day	21	22	23 تذكار مار Febronia the Martyr	24	25 تذكار مار نارساي Memorial of Mar Narsai	26
27 سبوت السادس Sixth Sunday of the Apostles تذكار ربنا Memorial of Our Lady of Perpetual Help	28	29 تذكار القديسين Peter and Paul ♦Memorial of Saints	30	1	2	3

6 - 3RD SUNDAY OF APOSTLES
 Deuteronomy 1:3-17
 Isaiah 1:1-9
 1 Corinthians 7:1-17
 Luke 10:23-end

13 - 4TH SUNDAY OF APOSTLES
 Deuteronomy 1:16-33
 Isaiah 1:10-20
 1 Corinthians 9:13-end
 Luke 6:12-46

20 - 5TH SUNDAY OF APOSTLES
 Deuteronomy 1:33-2:1
 Isaiah 1:21-end
 1 Corinthians 14:1-19
 Luke 12:16-34

27 - 6TH SUNDAY OF APOSTLES
 Deuteronomy 4:1-10
 Isaiah 2:1-19
 1 Corinthians 10:14-32
 Luke 12:57-13:17



ܡܚܕܝܢ

July 2021

Mar Jacob of Nisibis
ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ

ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ

- 2 - Memorial of Mar Yazdandokht the Martyr
- 3 - Memorial of St. Thomas the Apostle
Patron of the Chaldean Patriarchate
- 4 - Independence Day
- 7 - Memorial of Mar Marutha Bishop
of Myafirkeen
- 9 - Memorial of the 72 Disciples
- 11 - Nawsar D'el | Memorial of the 12 Apostles
- 15 - Mar Qaryaqos and his Mother Juliet
- 16 - Memorial of Mar Jacob of Nisibis
- 23 - Memorial of Mar Mari the Apostle of the East
- 26 - Memorial of St. Anne mother of Mary

- 2 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 3 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 4 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 7 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 9 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 11 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 15 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 16 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 23 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 26 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ

- 2 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 3 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 4 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 7 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 9 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 11 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 15 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 16 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 23 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ
- 26 - ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ ܡܚܕܝܢ ܢܝܨܝܒܝܬ

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
 ♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الاعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
 ♦ الاعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

July 2021

ܡܕܝܢܬܐ SUNDAY	ܠܝܬܝܢܐ MONDAY	ܬܝܬܝܢܐ TUESDAY	ܠܝܬܝܢܐ WEDNESDAY	ܡܕܝܢܬܐ THURSDAY	ܠܝܬܝܢܐ FRIDAY	ܡܕܝܢܬܐ SATURDAY
27	28	29	30	1	2 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of Mar Yazdandokht the Martyr	3 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of St. Thomas Patron of the Chaldean Patriarchate
4 ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Seventh Sunday of the Apostles ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Independence Day	5	6	7 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of Mar Marutha Bishop of Myafirqeen	8	9 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of the 72 Disciples	10
11* ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ First Sunday of Summer Nawras D'El Feast of God	12	13	14	15 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of Mar Qaryaqos and his Mother Juliet	16 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of Mar Jacob of Nisibis	17
18 ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Second Sunday of Summer	19	20	21	22	23 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of Mar Mari The Apostle of the East	24
25 ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Third Sunday of Summer	26 ܕܝܚܕܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ Memorial of St. Anne	27	28	29	30	31

4 - 7TH SUNDAY OF APOSTLES
 Deuteronomy 4:10-24
 Isaiah 5:8-25
 1 Corinthians 15:58-16:24
 Luke 13:22-end

11 - NAWRAS D'EL
 1 Kings 18:30-39
 Acts 5:12-32
 2 Corinthians 1:8-14
 Luke 14:1-14

18 - 2ND SUNDAY OF SUMMER
 Deuteronomy 4:1-40
 Isaiah 3:16-4:6
 2 Corinthians 3:4-18
 Luke 15:4-end

25 - 3RD SUNDAY OF SUMMER
 Deuteronomy 5:1-16
 Isaiah 5:1-7
 2 Corinthians 7:1-11
 John 9:1-38

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الاعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
♦ الاعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

August 2021

سبوت SUNDAY	اتحاد MONDAY	اتحاد TUESDAY	اتحاد WEDNESDAY	اتحاد THURSDAY	اتحاد FRIDAY	اتحاد SATURDAY
1 سبوت Fourth Sunday of Summer	2	3	4	5	6* اتحاد Feast of the Transfiguration	7
8 سبوت Fifth Sunday of Summer ذبحته ♦Memorial of St. Dominic	9	10	11	12	13* ذبحته ذبحته Mar Daniel the Physician	14  ذبحته Fast of our Lady (Fast until noon, then abstain from meat)
15 سبوت Sixth Sunday of Summer اتحاد Feast of the Assumption	16	17	18	19 ذبحته ذبحته Memorial of Mar Kohisht Azad the Martyr	20 ذبحته ذبحته Memorial of Mar Shim'un Bar Sabba'e	21
22 سبوت Seventh Sunday of Summer	23	24	25	26	27 ذبحته Memorial of Mar Qardagh the Martyr	28
29 سبوت First Sunday of Elijah	30	31	1	2	3	4

1 - 4TH SUNDAY OF SUMMER
Deuteronomy 5:16-16:3
Isaiah 9:8-end
2 Corinthians 10:1-18
Mark 7:1-23

8 - 5TH SUNDAY OF SUMMER
Leviticus 23:9-22
Isaiah 28:14-22
2 Corinthians 12:14-21
Luke 16:19-17:10

15 - 6TH SUNDAY OF SUMMER
Leviticus 19:1-4,9-14
Isaiah 29:13-end
1 Thessalonians 2:1-12
Luke 17:5-19

22 - 7TH SUNDAY OF SUMMER
Leviticus 19:15-19;20:9-14
Isaiah 30:1-15
1 Thessalonians 2:14-3:13
Luke 18:1-14

29 - 1ST SUNDAY OF ELIJAH
Deuteronomy 6:20-7:6
Isaiah 31:1-9
2 Thessalonians 1:1-12
Luke 18:35-19:10



ܟܠܠܐ

September 2021

Saint Tarbytha
ܡܪܬܬܐ ܬܪܒܝܬܬܐ

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 3 - Memorial of Mar Shahdost and Mar Barbashim
- 5 - Memorial of Mar Fairuz the Martyr
- 7 - Labor Day
- 8 - Memorial of the Birth of the Virgin Mary
- 10 - Memorial of Mart Tarbytha the Martyr sister of Mar Shim'un Bar Sabba'e
- 11 - Memorial of Mar Pappa & his Companions and of Mar Shimon
- 14 - The Feast of the Holy Cross
- 15 - ♦Memorial of the Mother of Sorrows
- 19 - Memorial of Mar Shaleta the Hermit
- 24 - Memorial of Mar Tahmizgard the Martyr
- 25 - Memorial of Mart Miskenta & her two Sons

- 3 - ܕܝܗܩܢܐ ܡܪܬܬܐ ܫܗܕܕܘܨܬܐ ܡܪܬܬܐ ܒܪܒܥܫܡܝܢ
- 5 - ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 7 - ܢܗܡܝܢ ܕܩܠܬܐ
- 8 - ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 10 - ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 11 - ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 14 - ܟܪܝܫܬܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 15 - ♦ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 19 - ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 24 - ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 25 - ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ

- 3 - ܬܢܟܪ ܡܪ ܫܗܕܘܨܬܐ ܡܪ ܒܪܒܥܫܡܝܢ
- 5 - ܬܢܟܪ ܦܝܪܘܝܝܐ ܕܫܗܕܝܐ
- 7 - ܝܘܡ ܐܝܬܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 8 - ܬܢܟܪ ܠܕܐ ܐܝܬܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 10 - ܬܢܟܪ ܬܪܒܐ ܕܫܗܕܝܐ ܐܝܬܐ
- 11 - ܬܢܟܪ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 14 - ܐܝܬܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 15 - ܐܝܬܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 19 - ܬܢܟܪ ܫܠܝܬܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 24 - ܬܢܟܪ ܫܗܕܝܐ ܕܝܗܩܢܐ
- 25 - ܬܢܟܪ ܡܪܬܐ ܡܝܫܟܢܬܐ ܕܝܗܩܢܐ

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الاعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
♦ الاعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

September 2021

سبتمبر SUNDAY	الاحد MONDAY	الاثنين TUESDAY	الثلاثاء WEDNESDAY	الاربعاء THURSDAY	الخميس FRIDAY	الجمعة SATURDAY
29	30	31	1	2	3 يوم حقدنا منقذ عيسو دهه يوم حقدنا تاتله منقذ Memorial of Mar Shahdost and Mar Barbashim	4
5 سبتمبر ٢ Second Sunday of Elijah يوم حقدنا دقيده Memorial of Mar Fairuz	6 يوم حقدنا دقيده Labor Day	7	8 يوم حقدنا ديلجده يوم حقدنا Memorial of the Birth of the Virgin Mary	9	10 يوم حقدنا دمنقذ يوم حقدنا Memorial of Mart Tarbytha the Martyr	11* يوم حقدنا دمنقذ يوم حقدنا Memorial of Mar Pappa & his companions
12 سبتمبر ٣ Third Sunday of Elijah	13	14 يوم حقدنا ديلجده The Feast of the Holy Cross	15 يوم حقدنا ديلجده ♦Memorial of the Mother of Sorrows	16	17 ✠	18
19 سبتمبر ٤ / ديلجده First Sunday of the Cross/ Fourth Elijah يوم حقدنا ديلجده Memorial of Mar Shaleta	20	21	22	23	24 يوم حقدنا ديلجده Memorial of Tahmizgard	25 يوم حقدنا ديلجده يوم حقدنا Memorial of Mart Miskenta & her two Sons
26 سبتمبر ٥ / ديلجده Second Sunday of the Cross/ Fifth Elijah	27	28	29	30	1	2

5 - 2ND SUNDAY OF ELIJAH
Deuteronomy 7:7-11
Isaiah 30:15-26
2 Thessalonians 2:15-3:18
Matthew 13:1-23

12 - 3RD SUNDAY OF ELIJAH
Deuteronomy 7:12-26
Isaiah 32:1-33:6
Philippians 1:12-25
Matthew 13:24-43

19 - 1ST CROSS / 4TH ELIJAH
Deuteronomy 8:11-20
Isaiah 33:13-24
Philippians 1:27-2:11
Matthew 4:12-5:16

26 - 2ND CROSS / 5TH ELIJAH
Deuteronomy 9:1-8
Isaiah 25:1-8
Philippians 3:1-14
Matthew 17:14-end



المحرم

October 2021

Mar Sabrisho'
مقدس هتدبرشو

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 1 - Beginning of the Month of the Rosary
- ♦ Memorial of St. Therese of the Child Jesus
- 3 - Memorial of Sabrisho'
- 7 - ♦Feast of Our Lady of the Rosary
- 9 - Mar Aqbashma the Bishop and Martyr
- 15 - Memorial of Mar Afnimaran (7th Century)
- 20 - Memorial of Mar Elijah of Hira
- 25 - Memorial of Mar Pithyon the Martyr
- 30 - Daylight Saving Time - Fall Back

- 1 - غداً ديتسا دودينا مدينا | دودينا ديتدينا
- 3 - دودينا دودنا هتدبرشو
- 7 - دودينا دودنا هتدبرشو، دودينا دودينا
- 9 - دودينا دودنا دودنا دودنا دودنا
- 15 - دودينا دودنا دودنا دودنا دودنا (دودنا دودنا)
- 20 - دودينا دودنا دودنا دودنا دودنا
- 25 - دودينا دودنا دودنا دودنا دودنا
- 30 - دودينا دودنا دودنا دودنا دودنا

- 1 - بداية شهر الوردية | تذكار القديسة تريزة يسوع الطفل
- 3 - تذكار مار سبريشوع
- 7 - عيد مريم العذراء سلطانة الوردية المقدسة
- 9 - تذكار مار عقبشما الأسقف الشهيد
- 15 - تذكار أفنيماران الراهب المؤسس (القرن السابع)
- 20 - تذكار مار إيليا الحيري
- 25 - تذكار مار بتيون الشهيد
- 30 - بدء التوقيت الشتوي

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الأعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
♦ الأعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

October 2021

سبتمبر SUNDAY	الأحد MONDAY	الاثنين TUESDAY	الثلاثاء WEDNESDAY	الاربعاء THURSDAY	الخميس FRIDAY	الجمعة SATURDAY
26	27	28	29	30	1* تبدأ شهر بهدية Beginning of the Month of the Holy Rosary	2
3* سبتمبر 3 / اربعاء Third Sunday of the Cross/ Sixth Elijah	4	5	6	7 عيد السيدة Feast of Our Lady of the Rosary	8	9 تذكار مار Aqbashma the Bishop
10 سبتمبر 4 / اربعاء Fourth Sunday of the Cross/ Seventh Elijah	11	12	13	14	15 تذكار مار Afnimaran	16
17 سبتمبر 1 / اربعاء First Sunday of Moses	18	19	20 تذكار مار Elijah of Hira	21	22	23
24 سبتمبر 2 / اربعاء Second Sunday of Moses	25* تذكار مار Pithyon the Martyr	26	27	28	29	30 Daylight Saving Time: Tonight Set Clocks Back One Hour
31 سبتمبر 3 / اربعاء First Sunday of the Dedication of the Church	1	2	3	4	5	6

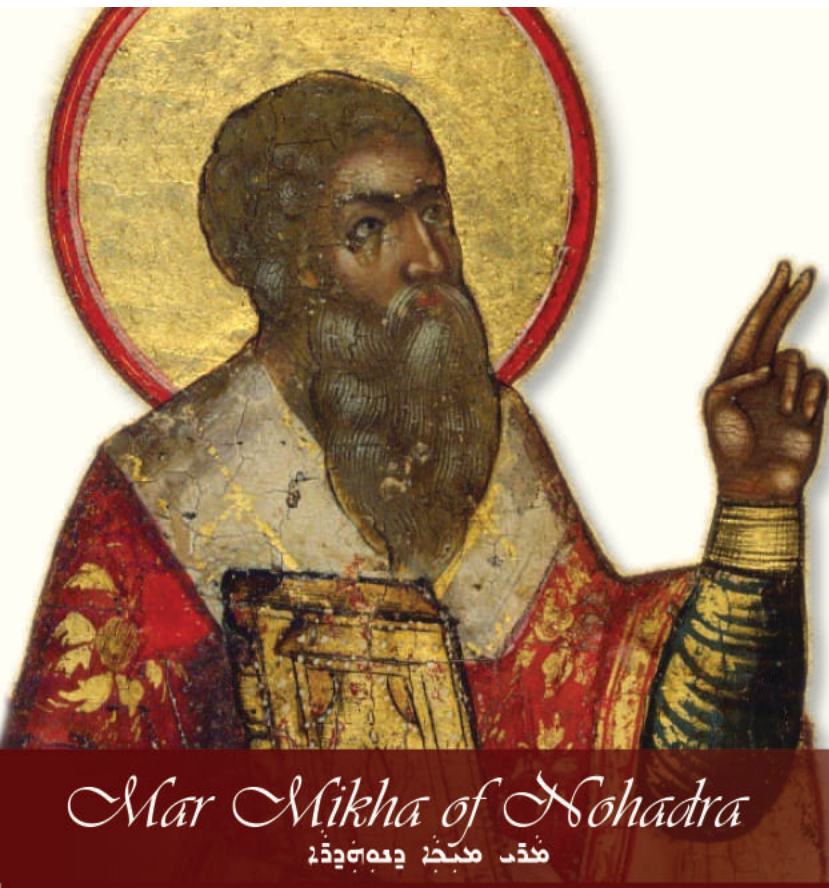
3 - 3RD CROSS / 6TH ELIJAH
Deuteronomy 9:13-22
Isaiah 26:1-19
Philippians 4:4-end
Matthew 15:21-38

10 - 4TH CROSS / 7TH ELIJAH
Deuteronomy 10:12-22
Isaiah 28:23-29:12
1 Corinthians 14:26-end
Matthew 18:1-18;26:31-33

17 - 1ST SUNDAY OF MOSES
Deuteronomy 11:1-12
Isaiah 40:1-17
2 Corinthians 1:23-2:16
Matthew 20:1-16

24 - 2ND SUNDAY OF MOSES
Deuteronomy 11:13-12:1
Isaiah 40: 18-41:7
Galatians 5:16-2nd
Luke 8: 40-end

31 - 1ST DEDICATION OF
THE CHURCH
Exodus 40:17-end
Isaiah 6:1-13
1 Corinthians 12:28-13:13
Matthew 16:13-19



المحرم

November 2021

Mar Mikha of Nohadra
 مرقس ميخا نوهدي

☪ HOLIDAYS AND FEAST DAYS ☪

- 1 - Memorial of Mar Mikha of Nohadra
- 5 - Memorial of Mar Eugene and Companions
- 10 - World Day of the Poor
- 12 - Memorial of Mar Meles Bishop & Martyr
- 22 - ♦Feast of Christ the King
- 25 - Thanksgiving Day
- 26 - Memorial of Mar Bar Eta the Monk
- 27 - Memorial of Jacob the Mutilated

- 1 - مرقس ميخا نوهدي
- 5 - مرقس ميخا نوهدي
- 10 - يوم الفقراء العالميين
- 12 - مرقس ميخا نوهدي
- 22 - عيد المسيح الملك
- 25 - عيد الشكر
- 26 - مرقس ميخا نوهدي
- 27 - مرقس ميخا نوهدي

- 1 - تذكار مار ميخا النوهدي
- 5 - تذكار مار أوجين ورفاقه الرهبان
- 10 - يوم الفقراء العالميين
- 12 - تذكار الأسقف ميلس الشهيد
- 22 - عيد يسوع الملك
- 25 - عيد الشكر
- 26 - تذكار بر عيتا الراهب
- 27 - تذكار مار يعقوب المقطع

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
 ♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الأعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
 ♦ الأعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

November 2021

ܡܕܢܝܟܐ SUNDAY	ܠܝܬܝܢܐ MONDAY	ܬܠܬܝܬܐ TUESDAY	ܟܠܝܬܝܬܐ WEDNESDAY	ܡܡܝܬܝܬܐ THURSDAY	ܟܠܝܬܝܬܐ FRIDAY	ܫܒܬܐ SATURDAY
31	1 ܕܝܚܩܬܢ ܕܡܝܟܗ ܡܝܚܕܪܐ Memorial of Mar Mikha of Nohadra	2	3	4	5 ܕܝܚܩܬܢ ܕܡܝܬܪܝܥ ܕܡܝܬܪܝܥ Memorial of Mar Eugene and Companions	6
7 ܡܕܢܝܟܐ ܒ ܕܡܨܪܐ ܕܡܕܢܝܟܐ Second Sunday of the Dedication of the Church	8	9	10 ܝܡܘܢ ܕܡܡܝܬܝܬܐ ܕܡܠܟܐ World Day of the Poor	11	12 ܕܝܚܩܬܢ ܕܡܝܬܪܝܥ ܕܡܝܬܪܝܥ Memorial of Mar Meles Bishop and Martyr	13
14 ܡܕܢܝܟܐ ܓ ܕܡܨܪܐ ܕܡܕܢܝܟܐ Third Sunday of the Dedication of the Church	15	16	17	18	19	20
21 ܡܕܢܝܟܐ ܕ ܕܡܨܪܐ ܕܡܕܢܝܟܐ Fourth Sunday of the Dedication of the Church	22 ܝܠܕܐ ܕܡܝܬܪܝܥ ܡܠܟܐ ♦Feast of Christ the King	23	24	25 ܝܠܕܐ ܕܡܝܬܪܝܥ ܡܠܟܐ Thanksgiving Day	26 ܕܝܚܩܬܢ ܕܡܝܬܪܝܥ ܕܡܝܬܪܝܥ Memorial of Mar Bar Eta the Monk	27 ܕܝܚܩܬܢ ܕܡܝܬܪܝܥ ܕܡܝܬܪܝܥ Memorial of Jacob the Mutilated
28 ܡܕܢܝܟܐ ܐ ܕܡܨܪܐ ܕܡܕܢܝܟܐ First Sunday of Subara/Advent	29	30	1	2	3	4

7 - 2ND DEDICATION OF THE CHURCH

Exodus 39:32-40:16
 1 Kings 8:10-29
 Hebrews 8:1-9:10
 Matthew 12:1-21

14 - 3RD DEDICATION OF THE CHURCH

Numbers 7:1-10; 9:15-18
 Isaiah 54:1-15
 Hebrews 9:5-15
 John 2:12-22

21 - 4TH DEDICATION OF THE CHURCH

1 Kings 6:1-19
 Ezekiel 43:1-7; 44:1-5
 Hebrews 9:16-end
 Matthew 22:41-23:22

28 - 1ST SUNDAY OF SUBARA

Genesis 17:1-27
 Isaiah 42:18-43:13
 Ephesians 5:21-6:9
 Luke 1:1-25



حكمة

December 2021

Saint Barbara

تذكار

HOLIDAYS AND FEAST DAYS

- 1 - Beginning of the Blessings of Advent
- 4 - Memorial of St. Barbara
- 5 - Feast of the Annunciation
- 6 - Memorial of St. Nicolas
- 8 - the Memorial of Mary Immaculate
- 9 - Memorial of Mar Isho'syran the Martyr
- 10 - Memorial of the Visitation of Mary to Elizabeth
- 15 - Memorial of Mar Yth-Alaha
- 19 - Feast of St. Joseph
- 24 - Fast for the Birth of Jesus
- 25 - Feast of the Birth of Our Lord - Christmas
- 26 - Solemnity of Our Lady
- 27 - Feast of St. John the Apostle
- Memorial of the Holy Innocents
- 30 - Feast of the Holy Family

- 1 - تذكار تباركات مريم العذراء
- 4 - تذكار القديسة بربارة الشهيدة
- 5 - عيد بشارة العذراء
- 6 - تذكار مار نيقالاولس أسقف مورا
- 8 - عيد العذراء الحبل بلا دنس
- 9 - تذكار مار الشهيد ايشوعسيران
- 10 - تذكار زيارة مريم العذراء الى اليشباع
- 15 - تذكار مار ايث الالها
- 19 - عيد مار يوسف البتول
- 24 - صوم الميلاد (الانقطاع عن أكل اللحم)
- 25 - عيد الميلاد
- 26 - عيد تهنئة العذراء
- 27 - عيد مار يوحنا الحبيب | تذكار قتل الأطفال
- 30 - عيد العائلة المقدسة

* Refer to the top page for more information on other feast days in the calendar.
 ♦ Feast day or Memorial taken from the Roman Calendar

* لاحظ فوق الاعياد والتذكارات لهذا اليوم في التقويم
 ♦ الاعياد والتذكارات حسب التقويم اللاتيني

December 2021

ܡܕܝܢܬܐ SUNDAY	ܐܠܝܬܝܢܐ MONDAY	ܐܠܬܝܢܐ TUESDAY	ܐܠܝܬܝܢܐ WEDNESDAY	ܡܕܝܢܬܐ THURSDAY	ܠܝܬܝܢܐ FRIDAY	ܡܕܝܢܬܐ SATURDAY
28	29	30	1 ܐܠܝܬܝܢܐ ܕܡܡܝܬܐ Beginning of the Blessings of Advent	2	3	4 ܡܡܝܬܐ ܕܡܝܬܝܬܐ ܕܡܝܬܝܬܐ Memorial of St. Barbara
5 ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܠܝܬܝܢܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Second Sunday of Subara/Advent Feast of the Annunciation	6 ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Memorial of St. Nicolas	7	8 ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Memorial of Mary Immaculate	9 ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Memorial of Mar Isho'syran the Martyr	10 ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Memorial of the Visitation of Mary to Elizabeth	11
12 ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Third Sunday of Subara/Advent	13	14	15 ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Memorial of Mar Yth-Alaha	16	17	18
19 ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܠܝܬܝܢܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Fourth Sunday of Subara/Advent Feast of St. Joseph	20	21	22	23	24 ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Fast for the Birth of Jesus (Fast until noon, then abstain from meat)	25 ܠܝܬܝܢܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Feast of the Birth of Our Lord - Christmas
26 ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ First Sunday After Christmas ܠܝܬܝܢܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Solemnity of Our Lady	27* ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ ܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Feast of St. John the Apostle	28	29	30 ܠܝܬܝܢܐ ܕܡܡܝܬܐ ܕܡܡܝܬܐ Feast of the Holy Family	31	1

5 - 2ND SUNDAY OF SUBARA

Numbers 22:20-23:2
 Isaiah 43:14-44:5
 Colossians 4:2-end
 Luke 1:26-56

12 - 3RD SUNDAY OF SUBARA

Genesis 18:1-19
 Judges 13:2-24
 Ephesians 3:1-end
 Luke 1:57-end

19 - 4TH SUNDAY OF SUBARA

Genesis 24:50-end
 1 Samuel 1:1-18
 Ephesians 5:5-21
 Matthew 1:18-end

25 - FEAST OF CHRISTMAS

Isaiah 7:10-15; 9:1-3,6-7
 Micah 4:1-3; 5:2-4,7-9
 Galatians 3:15-4:6
 Luke 2:1-20

26 - 1ST SUNDAY AFTER CHRISTMAS

Deuteronomy 12:1-8
 Isaiah 42:1-7
 Romans 9:30-10:4
 Luke 2:22-38

CHALDEAN CATHOLIC EPARCHY OF ST. PETER THE APOSTLE

Chancery & Bishopric: 1627 Jamacha Way | El Cajon, CA 92019 | Phone: (619) 579-7997 | Fax: (619) 588-8281

SOUTHERN VICARIATE

St. Peter Chaldean Catholic Cathedral
1627 Jamacha Way | El Cajon, CA 92019
Phone: (619) 579-7913 | Fax: (619) 588-8281

St. George Chaldean Catholic Church
4807 West McFadden | Santa Ana, CA 92704
Phone: (714) 531-7760

St. Michael Chaldean Catholic Church
799 E. Washington Avenue | El Cajon, CA 92020
Phone: (619) 444-9911 | Fax: (619) 444-7989
www.stmcccchurch.com

St. John the Apostle Chaldean Catholic Church
1763 North 1st St | El Cajon, CA 92021
Phone: (619) 558-5588

NORTHERN VICARIATE

St. Thomas Assyrian-Chaldean Catholic Church
2901 North Berkeley Avenue | Turlock, CA 95382
Phone: (209) 668-4500 | Fax: (209) 668-2762

St. Mary's Assyrian-Chaldean Catholic Church
109 North First Street | Campbell, CA 95008
Phone: (408) 378-6212 | Fax: (408) 379-0496

St. Paul Assyrian-Chaldean Catholic Church
13050 Vanowen Street | N. Hollywood, CA 91605
Phone: (818) 765-3665 | Fax: (818) 765-0493

Saint Matthew's Assyrian-Chaldean Church
3005 6th Street | Ceres, CA 95307
Phone: (209) 541-1660 | Fax: (209) 541-3952
www.stmatthewca.org

Our Lady of Perpetual Help Chaldean Catholic Church
7625 Hazel Avenue | Orangevale, CA 95662
Phone: (916) 990-0150 | Fax: (916) 990-0105
www.ourladyofperpetualhelpchurch.com

EASTERN VICARIATE

Our Lady of Perpetual Help Mission
215 S. Craycroft Rd. | Tucson, AZ 85711
Phone: (480) 905-1545

Holy Cross Chaldean Catholic Mission
(@ St. Thomas Byzantine Catholic Church)
19 West Bruce Avenue | Gilbert, AZ 85233
Phone: (480) 596-6798

Mar Abraham Chaldean Catholic Church
6816 East Cactus Road | Scottsdale, AZ 85254
Phone: (480) 596-6798
www.marauraha.com

Holy Family Chaldean Catholic Church
16612 N. 21st Ave. | Phoenix, AZ 85023
Phone: (480) 905-1545

St. Barbara Chaldean Catholic Church
4514 Meadows Lane | Las Vegas, NV 89107
Phone: (702) 542-3390 | Fax: (636) 402-3109
stbarbarachaldeanchurch@gmail.com
www.saintbarbarachurch.com

CONVENTS & MONASTERIES

Chaldean Sisters
Daughters of Mary Immaculate Conception
1591 Jamacha Way | El Cajon, CA 92019
Phone: (619) 447-4842 / (619) 590-1515
2937 N. Berkeley Ave. | Turlock, CA 95382
Phone: (209) 634-7252 | Fax: (209) 634-6384

Sons of the Covenant
(Saint Joseph Monastery)
1111 Pepper Dr. | El Cajon, CA 92021

RETIREMENT CENTERS

Good Samaritan
1515 Jamacha Way | El Cajon, CA 92019
Phone: (619) 590-1515 | Fax: (619) 590-0052
www.goodsamretirement.org

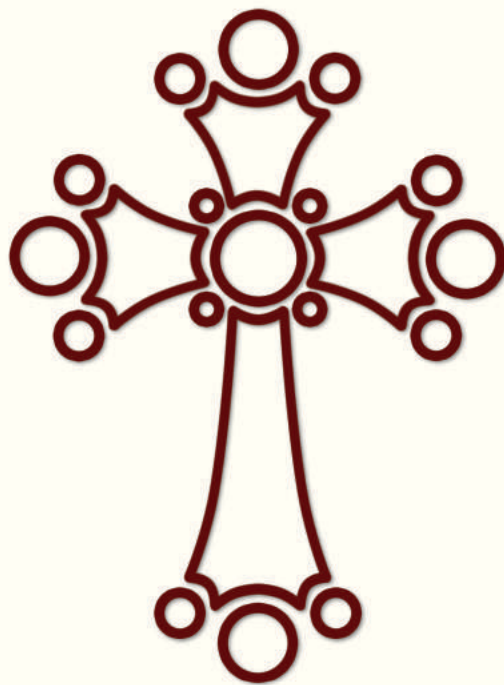
St. Thomas
2937 N. Berkeley Ave. | Turlock, CA 95382
Phone: (209) 634-7252 | Fax: (209) 634-6384



INSTITUTES

Chaldean Media Center
1627 Jamacha Way | El Cajon, CA 92019
(619) 590-9028 | Fax: (619) 590-8273
kaldu.org | infokaldu@gmail.com

Seminary of Mar Abba the Great
1400 Monument Hill Rd. | El Cajon, CA 92020
Phone: (619) 663-9404 | www.marabba.org
marabbaseminary@gmail.com



2021 LITURGICAL CALENDAR
of the
CHALDEAN CATHOLIC EPARCHY OF ST. PETER THE APOSTLE
Including Mass Readings, Feast Days and Liturgical Observances